



HOME | ADVERTISING OPPORTUNITIES | ABOUT | CONTACT | SITE MAP | **SUBSCRIBE**

 Search


READ COVER STORY

[ey reelected prime minister of New Zealand](#)

[Jewish groups on supercommittee fail: Laments and relief](#)

[German governor urges removal](#)

WEB EXCLUSIVES

DINING GUIDE

IN THIS WEEK'S EDITION

News

Front Page

Editorial/Letters

Torah

OP-ED

Media Monitor

Columns

Features

Magazine

Web Exclusives

Food

Jewish Community

Contests/Games

CURRENT COVER PAGE



RELATED SITES

MINYAN LOCATOR



[Columns » Glimpses Into American Jewish History»](#)

JAMES LOGAN: EARLY AMERICAN HEBREW SCHOLAR

Dr. Yitzchok Levine
Posted Jan 05 2011

[More Articles By Dr. Yitzchok Levine](#)

Unless otherwise indicated, all quotations are from "The History of the Jews of Philadelphia from Colonial Times to the Age of Jackson" by Edwin Wolf and Maxwell Whiteman, The Jewish Publication Society, 1957.

A number of early American colonists were very familiar with the Hebrew language.

The story of Hebrew culture in Massachusetts begins with the very foundation of the Plymouth colony, for the first Hebraists to settle in New England came over in the Mayflower. Governor Bradford, one of the Mayflower Pilgrims, was a man whose ability, character, and comparative culture raised him above his fellow settlers. His knowledge of languages is praised by Cotton Mather in the *Magnalia*: "he was conversant with Dutch, French, Latin, and Greek, but the Hebrew [tongue] he most of all studied, because he said he would see with his own eyes the ancient oracles of God in their native beauty."

Bradford was not the only Hebraist on the Mayflower; Elder William Brewster also had some knowledge of the sacred tongue.¹

Advertisement



Colonel William Byrd II was a wealthy Virginia planter who began his daily diary entry with, "I rose at 7 o'clock and read a chapter in Hebrew and 200 verses in Horner's *Odyssey*."

These men and many others felt that the only way to properly understand *Tanach* was to be able to read it in the original Hebrew.

And like Jews throughout the Diaspora, New England's laity and

clergy established schools that would perpetuate traditions of Hebrew learning. All ten of the colleges founded on American soil before the Revolution offered instruction in "Hebrew and the shemitish [pertaining to Shem] languages." Harvard, the first college established in the American colonies, was founded and led by clergymen - scholars whose own academic interests were centered on Hebrew language and textual study. These clergymen endeavored to perpetuate their intellectual legacy in what Cotton Mather dubbed "New England's Beit Midrash."²

One Christian who devoted much time to the study of the Hebrew language, Jewish history, and Jewish rites and customs was James Logan. The son of Quakers Patrick and Isabel Logan, he was born in Lurgan, Ireland in 1674 or 1675. He was obviously a genius, because by the age of 13 he had mastered Latin and Greek as well as some Hebrew. At age 16 he acquired considerable knowledge of mathematics simply by reading some books. In 1689 the Logan family moved to Bristol, England, where, in 1693, James replaced his father as schoolmaster. While teaching others, he improved his knowledge of Greek and Hebrew and also managed to find time to learn French, Italian and some Spanish.

[Previous Articles in Glimpses Into American Jewish History](#)

[Post Your Comment](#)

[Read Comments\(1\)](#)

TOOLS

[Print Article](#)

Font Size: [A](#) | [A](#) | [A](#)

Font Style: [Arial](#) | [Times](#)

[Email to Friend](#)

In 1699 Logan came to the colony of Pennsylvania aboard the Canterbury with William Penn, serving as Penn's secretary.

One of the most capable men in the Province [of Pennsylvania], Logan was also Penn's most faithful friend and personal agent. He was soon appointed Secretary of the Province, and served in that key post from 1701 to 1717. At first a clerk to the Governor's Council, within a year he was made a voting member. Between 1736 and 1738, he served, in the absence of a governor, as chief executive of the Province. He was elected Mayor of Philadelphia, commissioned as a judge of the Court of Common Pleas, and in 1731 appointed chief-justice of the Supreme Court. Logan was a busy executive and administrator. He made a fortune in land investment and in trade with the Indians.

In addition to these accomplishments, Logan's insatiable intellectual curiosity led him to a wide range of scholarly achievements. He wrote numerous scholarly papers published by the American Philosophical Society and European journals. His study of natural science led him to write a pioneering work on the fertilization of corn. He tutored the American botanist John Bartram, considered the father of American botany, in Latin and introduced him to the work of the Swedish botanist, physician, and zoologist Carl (Carolus) Linnaeus. Linnaeus laid the foundations for binomial nomenclature (the formal scheme for naming species).

Logan was a mentor of Benjamin Franklin, who published Logan's translation of Cicero's essay "Cato Maior de Senectute." His charges to juries were held in such high repute by Franklin that Franklin published one of them.

He was an astronomer who bought an unfinished work of Halley and worked out the incomplete tables himself. He was a mathematician who ordered Newton's *Principia* when it was a novelty, and made his own notes and corrections. And he was a linguist. Latin and Greek of course he had acquired in grammar school, and he kept them up so that he was able to write both languages with astonishing fluency. French and Spanish he picked up from reading with the help of grammars and dictionaries.

As mentioned earlier, Logan had mastered the rudiments of the Hebrew language by the age of 13. Why he began to study Hebrew in depth while in Pennsylvania is not known, but it was presumably so that he could study *Tanach* in the original. For a man with Logan's intellectual curiosity, this was must have provided a fascinating challenge. However, there was no one in Philadelphia who could teach him the advanced knowledge of the Hebrew language he sought.

So Logan began studying Hebrew seriously. He bought himself the dictionaries, grammars and syntaxes of Buxtorf, Leusden, Robertson and others, and pored over them, studying the alphabet, learning how to read and write the letters, acquiring a vocabulary and the syntax, and finally learning how to read and write in sentences.

He bought himself Hebrew Bibles and Hebrew prayer books, and read them and made notes in them. When he was more fluent, he added a *Shulhan Arukh* and the great six volume edition of the Mishna with the Maimonides and Bertinoro commentaries. In fact, Logan gathered together in Philadelphia in the first half of the eighteenth century one of the largest collections of Hebraica which existed in frontier America. It was certainly the best collection that a private person owned outside academic halls, and remained so for many years.

Logan really did master the Hebrew language. He compiled a little notebook containing important biblical vocabulary written in beautifully formed Hebrew letters. Next to each entry was its location in the text as well as its Latin meaning and its Hebrew root.

James Logan died on October 31, 1751.

¹ "Hebrew Learning Among the Puritans of New England Prior to 1700" by Rev. D. De Sola Pool, *Publications of the American Jewish Historical Society* (1893-1961); 1911; 20, *AJHS Journal*, available online at ajhs.org/scholarship/adaje.cfm.

² "God's Sacred Tongue" by Shalom I. Goldman, *The University of North Carolina Press*, 2004, ISBN 978-0-8078-2835-9, page 29. Available at uncpress.unc.edu/browse/page/372.

Dr. Yitzchok Levine served as a professor in the Department of Mathematical Sciences at Stevens Institute of Technology, Hoboken, New Jersey before retiring in 2008. He now teaches as an adjunct at Stevens. *Glimpses Into American Jewish History* appears the first week of each month. Dr. Levine can be contacted at llevine@stevens.edu.

Read Comments (1)

[Back to Top of Article](#)



James Logan's legacy continues

Date 06:01, 01-8, 11

James Logan's home "Stenton" at 4601 N 18th Street Philadelphia 19140 in the "Logan-Wayne Junction" section of Philadelphia stands today and is a vibrant museum and study center. Stenton is owned by the City of Philadelphia and administered by the National Society of The Colonial Dames of America in the Commonwealth of Pennsylvania. We the Dames have operated Stenton as an 'historical object' since 1899 when Logan's descendants asked us to take it on. In one of his diaries Logan writes of teaching Hebrew to his beloved daughter Sarah who, according to the entry, seems to have picked it up in an afternoon. She died young in childbirth so we have no record of the truth of that report. Do visit us in person or online if you look for Stenton or Logan. I am an officer of the Dames and ran across your paper because of a Google alert for James Logan. Best wishes, Peggy Shaver

ADS BY GOOGLE

[The Bar/Ba Mitzvah Expert](#)

Great Bar/Bat Mitzvah experience in Israe with Keshet

keshetisrael.co.il/

[Online Jewish Gift Shop](#)

Your One Stop Shop For Everything Jewish. Over 4000 Items Online!

www.TraditionsJewishGifts.com

[Beauty Boutique®](#)

Free Shipping on Quality, Name Brand Cosmetics & More Today.

www.BeautyBoutique.com

[NY Challah to Your Door](#)

The Best Challah Bakery Available. Free Shipping. All Baked to Order.

Challywood.net/Fresh-Challah

AdChoices 